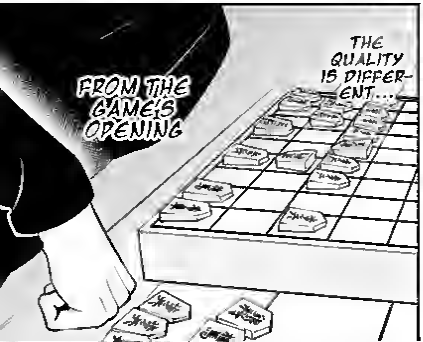
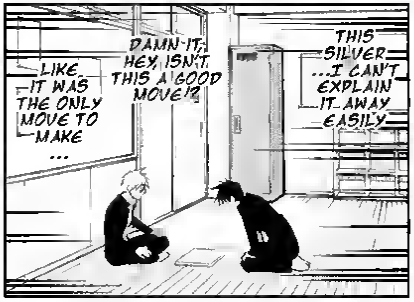
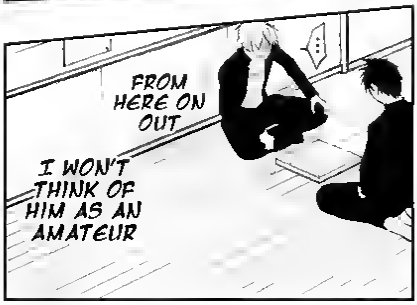
GAME 5 HOW MUCH RESOLVE

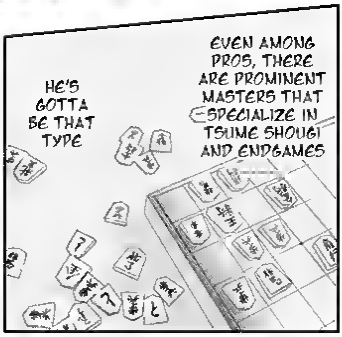
IKEZAWA HARUTO EDITOR: HASHIMOTO TAKANORI





SO THIS IS HIS ABILITY!!!
HIS ENDGAME SENSE IS OUT-STANDING

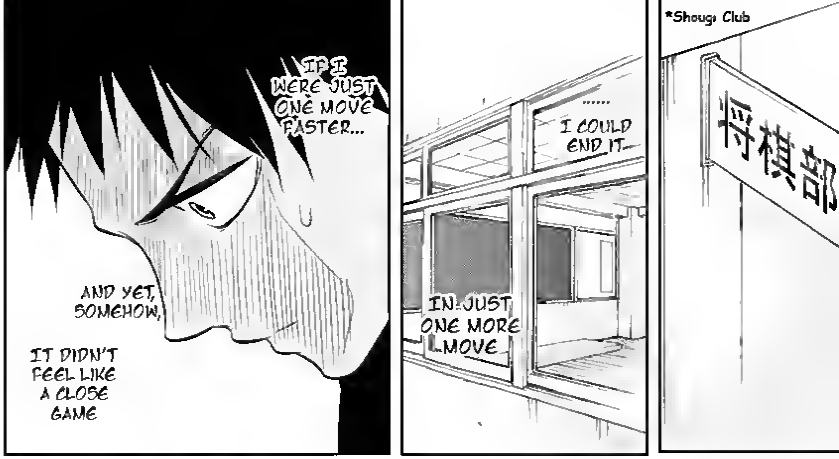

FROM HERE ON OUT
I WON'T THINK OF HIM AS AN AMATEUR

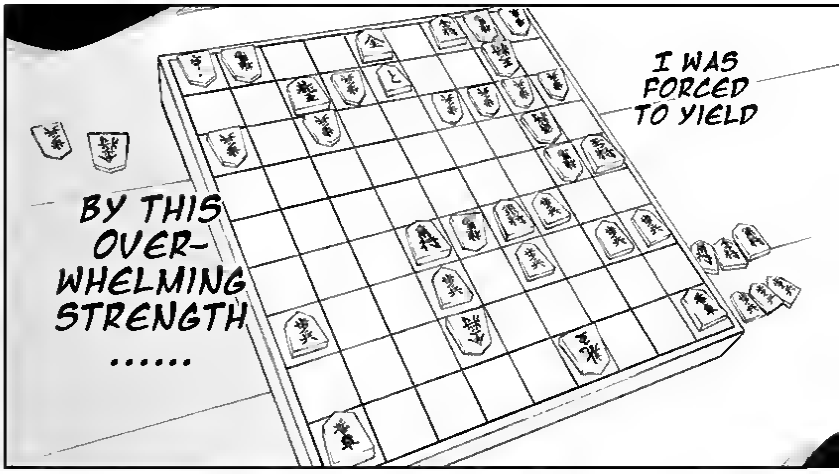

HE'S GOTTA BE THAT TYPE
EVEN AMONG PROS, THERE ARE PROMINENT MASTERS THAT SPECIALIZE IN TSUME SHOUGI AND ENDGAMES

THE GUY WHO PLAYED AOBA'S ONE MOVE.....
藤川杯争
*Fujikawa Cup Contest

藤川妖争奪
I WON'T GO PRO
I JUST PLAY SHOUGI FOR FUN

AH
EH !?
ANYWAY, THE DRAGON
EH...!? HE WON'T TAKE THE SILVER!?
AS WELL AS AN ESCAPE ROUTE FOR THE KING ...!!!
WITH THE BISHOP THAT HAD BEEN LYING DORMANT, HE'S PROTECTING BOTH THE DRAGON FROM BEING TAKEN
.....
UP UNTIL NOW
HE WASN'T TRULY SERIOUS


IF I WERE JUST ONE MOVE FASTER...
AND YET, SOMEHOW,
IT DIDN'T FEEL LIKE A CLOSE GAME
.....
I COULD END IT
IN JUST ONE MORE MOVE
*Shougi Club
将棋部

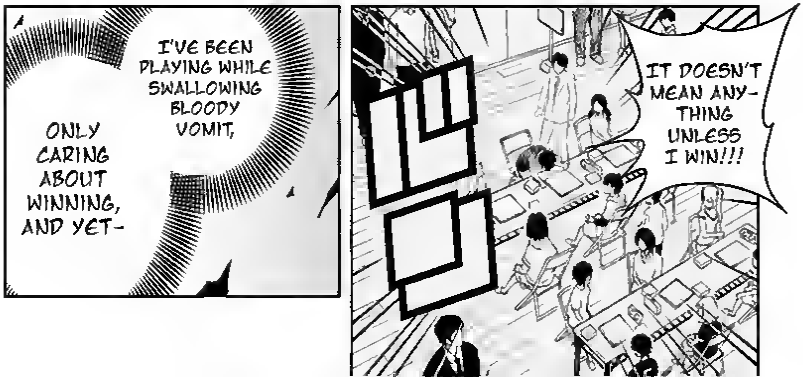

I WAS FORCED TO YIELD
BY THIS OVER-WHELMING STRENGTH
.....

!!!
YOU
.....
I HAD TO GET SERIOUS
IT RESULTED IN MY COMPLETE VICTORY BUT
AT THE END THIS GUY !!
IT'S A DISTANT, MASSIVE
WALL
.....
..
IT'S MY LOSS

YOU'RE AMAZ-ING!!!
MOVING THE BISHOP THERE!! I WASN'T ABLE TO PREDICT THAT AT ALL!!!
IT'S EMBARRASSING THAT I THOUGHT I COULD WIN FOR EVEN A SECOND I'M DEEPLY MOVED!!!
I WAS PREPARING FOR YOU TO TAKE MY SILVER WITH YOUR GOLD
.....
OR FOR YOU TO ATTACK WITH THE BISHOP FROM HERE.
.....!!?
...IT WOULDN'T BE STRANGE TO PLAY EITHER OF THOSE MOVES
WHAT THE HECK IS WITH THIS GUY'S ENDGAME SENSE ...!!!
WHAT A WASTE OF OVERWHELM-ING BRAIN POWER ...!!!
IT'S LIKE A CHILD DRIVING A 6,000CC MUSCLE CAR.....
AT LEAST LEARN THE BASICS!!
shougi is so com-plex !!!

THIS BASTARD SERIOUSLY PISSES ME OFF
THAT FACE...!!!
.....!!

FUJIKAWA-KUN...EVEN THOUGH YOU LOST, IT WAS A REALLY GOOD GAME
HEY, FUJIKAWA LOST!
IT'S NOT FAIR THAT HE'S THE GRAND-SON OF THE MEIJIN
HE GETS TO LEARN FROM HIM EVERY DAY, RIGHT?
OF COURSE HE'S GONNA WIN


I'VE BEEN PLAYING WHILE SWALLOWING BLOODY VOMIT,
ONLY CARING ABOUT WINNING, AND YET-
IT DOESN'T MEAN ANY-THING UNLESS I WIN!!!

AND JUST WHAT IS SO ENJOY-ABLE!?
YOU LOST, DIDN'T YOU!?
YES
UHH
UM
TALK-ING
WITH PEOPLE ISN'T EXACTLY MY STRONG POINT
NO KID-DING !!!
RI FUJIKAWA-KUN? I THOUGHT YOU WERE PRETTY FULL OF YOUR-SELF FOR A GUY WHO WEARS STRAWBERRY UNDERWEAR
THIS IS WHY YOU CAN'T TALK TO PEOPLE !!!
BUT
IN SHOUGI, I'M ABLE TO SPEAK
YOU TOOK AN INTEREST IN ME
AND YOU WERE KIND ENOUGH TO GO EASY ON ME
AND FINALLY
MY SIL-VER

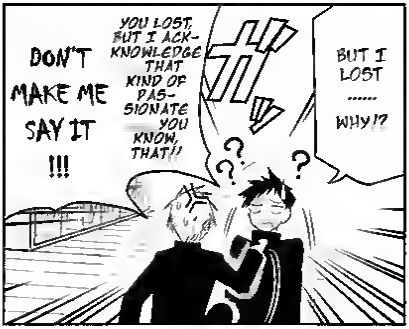
IN SHOUGI
HAVING SOMEONE TURN TO LOOK AT ME
IS ENJOYABLE
WAS ABLE TO MAKE YOU PLAY SERIOUSLY

IF YOU COULD TELL I WAS SERIOUS,
THEN I WON'T ACT TOUGH AND TELL YOU TO GET OUT
.....
AND SO
...
THAT'S ENOUGH
HERE
APPLICATION FORM
52ND NATIONAL HIGH SCHOOL SHOUGI CHAMPIONSHIP, TOKYO METROPOLITAN PRELIMINARY TOURNAMENT
!!!
THIS IS...
...!!

AH!? BUT THEN I CAN'T ENTER THE TOURNAMENT!?
WHAT SHOULD I DO!!?
WHAT THE HECK IS WITH YOU...
I'M SAYING WE'LL ENTER IT!!

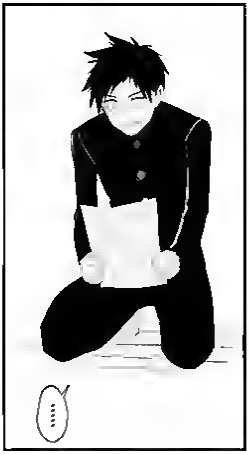
I... I CAN'T ACCEPT THIS!!!
WHAT?
IT WAS SUPPOSED TO BE IF I WON!!!

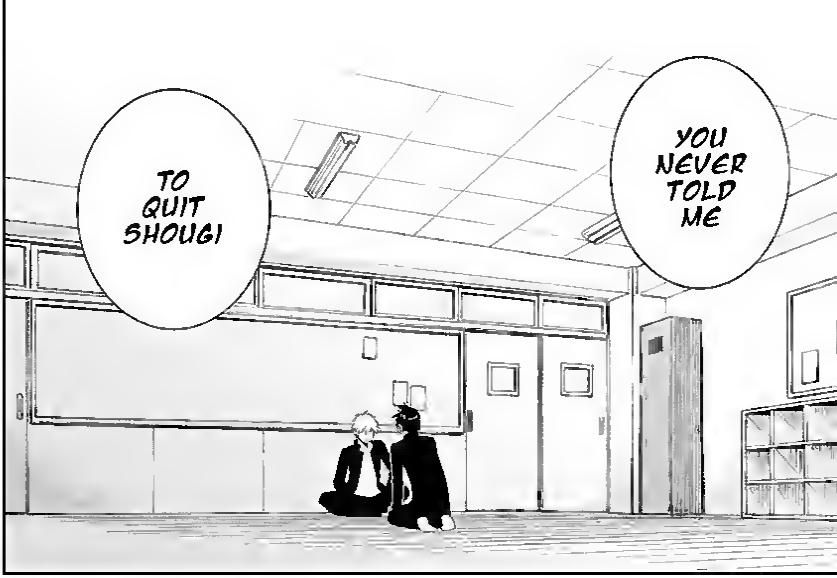
DON'T GET EMBARRASSED
IF YOU REALLY MEAN THAT
IF THAT'S THE CASE

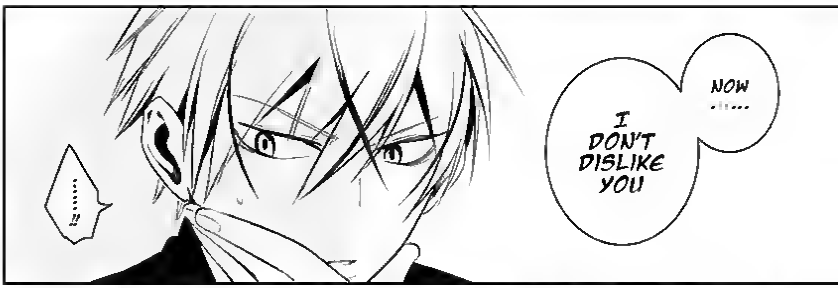

DON'T MAKE ME SAY IT!!!
YOU LOST, BUT I ACKNOWLEDGE THAT KIND OF PASSIONATE YOU KNOW, THAT!!
ガッ
BUT I LOST..... WHY!?
??
?

ALSO, NO MATTER HOW ANGRY YOU GOT,
FUJIKAWA-KUN, YOU FACED ME AND SPOKE TO ME PROPERLY
USUALLY, EVERYONE GIVES UP ON TALKING WITH ME

WHAT!?
A NICE PERSON
YOU REALLY ARE


.....



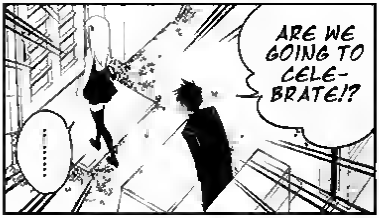


*This is something difficult to portray in English but Japanese has levels of politeness in its speech. Shinobu normally speaks politely using what we call "desu/-masu" forms. It's uncommon for teenagers to use amongst themselves, especially guys

WELL, YOU'LL PROBABLY LOSE IN THE FIRST ROUND BUT
AT LEAST IMPROVE TO A POINT WHERE YOU WON'T EMBARRASS ME
IF WE JUST DO INDIVIDUAL MATCHES, YOU WON'T GET IN MY WAY
LEAVE BY YOURSELF WE'RE NOT EXACTLY FRIENDS
he was driven out in the end
DO I STOP SPEAKING CASUALLY?
I HOPE WE CAN MEET IN THE FINALS !!!
OKAY
OH
ALL RIGHT! THE METROPOLITAN TOURNAMENT!
THE METROPOLITAN TOURNAMENT! ALL RIGHT!
metropolitan tournament marching song

...
I LIKE GETTING DOLLED UP WHEN I GO OUT
WHO ARE YOU?
whack

PLAYING AT THE SHOU-REIKAI
!
WE HAD A MEETING TODAY
GO OUT?
cough


ARE WE GOING TO CELE-BRATE!?
.....

FROM THAT LOOK, I'D SAY IT WENT WELL
YOUR YOUTH

ALSO,
IF YOU NEED TO USE THE BATHROOM, YOU'LL HAVE TO GO SOMEWHERE ELSE
ジャアアア

UNFOR-TUNATELY, WE'RE NOT
!

COUGH
COUGH

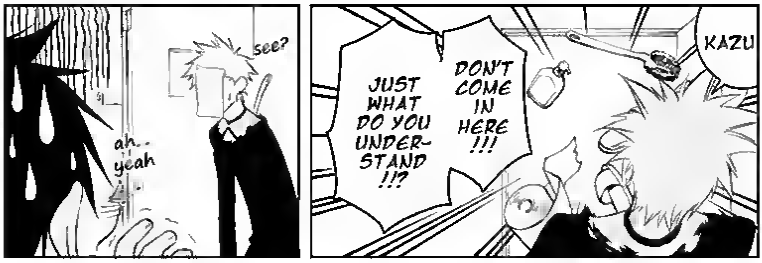
EH
WHERE ARE YOU GOING!?
WHERE THE CONVENIENCE STORE
BUT KAZUKI-SAN IS...

DID KAZUKI-SAN ...
LOSE?

KEI-SHI-SAN!!
I WANNA DO SOMETHIN' ABOUT IT, BUT

DO WHATEVER YOU WANT
I DON'T HAVE THE TIME TO CARE ABOUT WHETHER SOMEONE ELSE WINS OR LOSES

AHHHH, I GET IT!!!
.....!!! BUT ...!!
I WON
WHAT COULD I POSSIBLY SAY TO HIM?


ah.. yeah
see?
KAZU
DON'T COME IN HERE !!!
JUST WHAT DO YOU UNDER-STAND !!?

I'M NOT NEEDED AS A HUMAN BEING IF I LOSE !!!
SHOUGI IS ALL I HAVE ANY-MORE !!!
DO YOU EVEN UNDER-STAND THE WEIGHT OF LOS-ING!!?
AS SOMEONE WHO DOESN'T PUT IN ENOUGH EFFORT... AND PLAYS BY INTUITION ....!!!

ANYWAY, THROW EVERY-THING UP
IT'S MY JOB TO CLEAN THE TOILET, SO DON'T WORRY ABOUT IT
..... SORRY MAN
I DON'T UNDER-STAND SINCE IT'S NA-TURAL FOR ME
!!!
.....!!
I PUT THE SILVER ON 7B ...
THAT WAS THE MOVE THAT COST THE GAME... NEXT TIME ...!!!
YEAH
NEXT TIME, I'LL CRUSH HIM ...!!!
YEAH

I'LL ...
GO PRO ...!!!

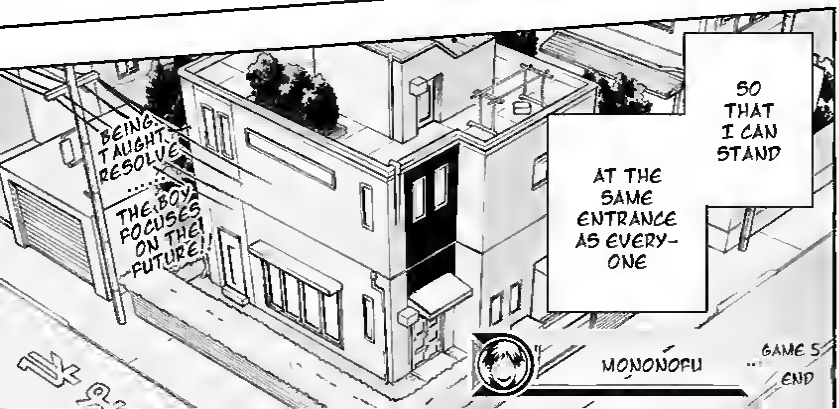
.....
YEAH

LIVES THAT DEVOTED EVERYTHING TO SHOUGI BECOME MEANINGLESS
A MATTER OF LIFE AND DEATH
YOU HAVE TO WITH-DRAW DUE TO THE AGE LIMIT
THERE ARE MANY WHO ARE DEFEATED AND LOSE EVERYTHING
WHILE THOSE WHO MANAGE TO WIN JUST GO ON TO ANOTHER MATCH
EVEN THE SHOUREIKA IS A SCENE OF CARNAGE
.....
I STILL DON'T KNOW
HOW MUCH RESOLVE I SHOULD WAGER
.....

I WILL DEFINITELY
BECOME NUMBER ONE IN TOKYO

WE ARE COMRADES

I'M GOING TO AIM TO GO PRO!!!
I SHOULDN'T HAVE SAID THAT SO THOUGHTLESSLY


BEING TAUGHT RESOLVE
THE BOY FOCUSES ON THE FUTURE!!
SO THAT I CAN STAND AT THE SAME ENTRANCE AS EVERYONE
MONONOFU
GAME 5 END

mono no fu

created by

Ikezawa Haruto

translation and typesetting by: Linz

translation help and editing by: Rio21

cleaning and redrawing by: duenneud

THANK YOU FOR READING!